

Manila de 25 de octubre de 1966 a medida que Viet-Nam del Norte retire sus fuerzas hacia el Norte, cesen las infiltraciones y disminuya así el nivel de violencia.

Cuando se haya restaurado la paz, la República de Viet-Nam estará pronta para discutir con las autoridades de Viet-Nam del Norte todas las vías que puedan llevar a una reunificación del país por medios pacíficos por obra de la decisión libre y democrática de todos los vietnamitas del Norte y del Sur. A la espera de una verdadera reunificación, la República de Viet-Nam y las autoridades de Viet-Nam del Norte, de común acuerdo, podrían explorar con provecho la normalización gradual de las relaciones económicas, culturales y familiares entre Viet-Nam del Norte y Viet-Nam del Sur.

En consecuencia, los objetivos de la República de Viet-Nam son simples y harto razonables. Nos son dictados por nuestro profundo anhelo de paz, nuestra compasión humana y nuestro respeto por el orden y el derecho internacionales.

En su lucha por sobrevivir y en su busca de paz, el pueblo de Viet-Nam del Sur ha ejercido su derecho a la autodeterminación en elecciones generales en 1966 y 1967 para elegir su Constitución, su gobierno y sus representantes en el Senado y en la Cámara de Representantes, así como los consejos locales, comunales y provinciales.

Rechaza propuestas de solución de tipo "gobierno de coalición", del que Viet-Nam tuvo una amarga experiencia en 1946, o toda forma abierta o disfrazada

de concesión territorial. Lejos de restablecer la paz, ambas formas de solución sólo conducirían a la inevitable toma del poder por los comunistas o bien a una guerra en escala aún mayor después de un breve período de desorden.

El pueblo y el Gobierno de la República de Viet-Nam buscan una paz justa, genuina y duradera. No puede ser una paz engañosa o que permita la reanudación de las hostilidades. La paz anhelada tendría que basarse en la coexistencia pacífica, la no agresión y la no intervención en los asuntos internos tanto del Norte como del Sur.

Por su parte, la República de Viet-Nam rechaza los principios del desquite y venganza, en favor de la reconciliación nacional, y ofrece total participación a todos los individuos y miembros de grupos que acepten renunciar a la fuerza y se sometan a la Constitución y a las leyes de Viet-Nam.

Seguimos sosteniendo que si los dirigentes de Viet-Nam del Norte estuviesen sinceramente interesados en negociar la paz, deberían responder a nuestra invitación a las negociaciones directas entre Viet-Nam del Norte y del Sur como el medio más lógico y más práctico de poner fin a una tragedia sangrienta que ya ha durado demasiado.

(Firmado) Tran CHANH-TANH

*Ministro de Relaciones Exteriores
de la República de Viet-Nam*

DOCUMENTO S/8834

Carta, de fecha 27 de septiembre de 1968, dirigida al Presidente del Consejo de Seguridad por el representante de Camboya

[Original: francés]

[30 de septiembre de 1968]

Por orden de mi Gobierno y como continuación a mi carta de 16 de septiembre de 1968 [S/8816], tengo el honor de poner en su conocimiento los hechos siguientes, para información de los miembros del Consejo de Seguridad:

En la noche del 27 al 28 de agosto de 1968, un grupo de soldados norteamericano-sudvietnamitas penetró en la comuna de Prek Chrey, distrito de Koh Thom, provincia de Kandal, y trabó en combate a una patrulla camboyana, hiriendo de muerte al soldado de segunda clase Proeung Sruoch.

En la noche del 1º al 2 de septiembre de 1968, hacia las 23 horas, un avión de las fuerzas de los Estados Unidos y de Viet-Nam del Sur violó el espacio aéreo camboyano y sobrevoló la comuna de Dar y los alrededores de Trapeang Boeung, en el distrito de Mimot, provincia de Kompong Cham. Acto seguido el avión ametralló a un vehículo "land rover" perteneciente a las Reales Fuerzas Armadas de Camboya, hiriendo gravemente a un soldado y causando grandes daños al

vehículo. Este incidente tuvo lugar a 400 metros del puesto de la guardia provincial en Saan, distrito de Ponhea Krek, en la misma provincia de Kompong Cham.

El Gobierno Real de Camboya ha protestado energicamente contra esta violación del territorio khmer y este ataque deliberado de las fuerzas norteamericano-sudvietnamitas contra unidades de las Reales Fuerzas Armadas de Camboya. Ha exigido que los Gobiernos de los Estados Unidos de América y la República de Viet-Nam pongan inmediato fin a los actos de esta índole.

Mucho le agradeceré quiera tener a bien disponer la distribución de esta carta como documento del Consejo de Seguridad.

(Firmado) HUOT Sambath

*Representante Permanente de Camboya
ante las Naciones Unidas*